

Gazette
officielle

^{DU}
Québec

Part

2

No. 46

14 November 2007

Laws and Regulations

Volume 139

Summary

Table of Contents
Regulations and other acts
Draft Regulations
Notices
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2007

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Regulations and other acts

955-2007	Amendment to the plan of the proposed Moisie river aquatic reserve and conservation plan for the reserve	2941
970-2007	Distribution of financial products and services, An Act respecting the... — Compulsory professional development of financial planners	2946
	Human Rights Tribunal — Code of ethics of the members	2949

Draft Regulations

	Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Scale of fees and duties related to the development of wildlife	2951
	Distribution of information and the protection of personal information	2952
	Hunting activities	2955
	Specialized medical treatments provided in a specialized medical centre	2959

Notices

	Parc national de la Pointe-Taillon — Change of boundaries	2961
--	---	------

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 955-2007, 31 October 2007

Natural Heritage Conservation Act
(R.S.Q., c. C-61.01)

Amendment to the plan of the proposed Moisie river aquatic reserve and conservation plan for the reserve

WHEREAS, under the first paragraph of section 27 of the Natural Heritage Conservation Act (R.S.Q., c. C-61.01), for the purpose of protecting land to be established as a new protected area, the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks may, with the approval of the Government, prepare the plan of that area, establish a conservation plan and assign temporary protection status to the area as a proposed biodiversity reserve, aquatic reserve, ecological reserve or man-made landscape;

WHEREAS, under section 31 of the Act, the Minister may, on the same conditions, amend, replace or revoke the plan of land set aside under the first paragraph of section 27 or the conservation plan established for that land, the amendment to or replacement of a plan not affecting the period of time for which the land has been set aside;

WHEREAS, in accordance with the provisions of the Act, the Government authorized the creation of the proposed Moisie river aquatic reserve and approved the plan of that area and its conservation plan by Order in Council 110-2003 dated 6 February 2003 published in the *Gazette officielle du Québec* of 19 February 2003;

WHEREAS, under the Minister's Order dated 18 March 2003 published in the *Gazette officielle du Québec* of 9 April 2003, the proposed Moisie river aquatic reserve was created, the plan of that area and its conservation plan being those approved by the Government;

WHEREAS the land in the proposed Moisie river aquatic reserve contains large infrastructures, including a segment of Route 389 and segments of major power transmission lines, and those infrastructures are regularly or periodically the subject of major maintenance or improvement work for purposes in the public interest;

WHEREAS certain remedial work to be carried out on Route 389 is planned in the short term by the Minister of Transport to improve public security;

WHEREAS the characteristics of the infrastructures and the type of work to be carried out substantially reduce the interest in situating the site of the infrastructures within an area devoted to protecting biodiversity;

WHEREAS excluding the site of the infrastructures from the protected land will facilitate the carrying out of the urgent remedial work planned and various legislative and regulatory measures will continue to govern the work to ensure it is carried out in compliance with environmental protection imperatives;

Whereas for the purpose of excluding the zones where those infrastructures are located from the protected land, the Minister has prepared a revised plan for the proposed Moisie river aquatic reserve and made consequential amendments to its conservation plan, those amended plans being attached to this Order in Council;

WHEREAS it is expedient that those plans be approved and come into force on the date of their publication in the *Gazette officielle du Québec*;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks:

THAT the plan of the proposed Moisie river aquatic reserve and conservation plan for the reserve, attached hereto, be approved as amended;

THAT the amended plans take effect on the date of their publication in the *Gazette officielle du Québec* with this Order in Council.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

PLAN OF THE PROPOSED MOISIE RIVER AQUATIC RESERVE AND CONSERVATION PLAN FOR THE RESERVE (September 2007)

1. Plan and description

1.1 Geographic location, boundaries and dimensions

The boundaries and location of the proposed Moisie river aquatic reserve are shown on the map in the Schedule.

The proposed Moisie river aquatic reserve is located in the Côte-Nord administrative region, between 50°19' and 52°29' latitude north and 65°58' and 67°33' longitude west. It is situated on the north shore of the Gulf of St. Lawrence, roughly 25 km from Ville de Sept-Îles. It has a network of roads suitable for road vehicles that are accessible from Route 138.

It lies within the territory of the regional county municipalities of Caniapiscau, upstream, and Sept-Rivières, downstream.

The proposed aquatic reserve runs through the non-municipalized territories of Caniapiscau, Rivière-Mouchalagane, Rivière-Nipissis and Lac-Walker, and through the territories of Ville de Fermont and Ville de Sept-Îles.

The proposed aquatic reserve covers an area of 3,945.2 km². It comprises a corridor between 6 km and 30 km wide, taking in the main bed of the Moisie river from km 37 to km 358 from its mouth, along with a broad strip of its adjacent watershed, including 115 km from Aux Pékans river.

1.2 Ecological overview

The area is in the Central Laurentian natural province. It protects a river that is characteristic of the natural regions of the Manicouagan Reservoir Basin and the Sainte-Marguerite River Plateau.

1.2.1. Representative elements

Climate: The watershed of the Moisie river straddles three distinct climate zones. From upstream to downstream, it is characterized by a cold, subpolar and subhumid climate with a short growing season, a subpolar, humid climate with a middle growing season, and a subpolar, subhumid climate with a middle growing season. The entire proposed aquatic reserve belongs to the bioclimatic domain of mossy spruce stands.

Geology and geomorphology: The reserve is in the Grenville geologic province. It is part of the Canadian Shield, and constitutes the foothills of a powerful mountain range created almost one billion years ago. The substratum is mainly formed by crystalline rocks, in this instance gneiss and paragneiss. Upstream, the bedrock contains occasional carbonate rock, in this instance marble. In the downstream sector of the proposed aquatic reserve, the bedrock contains occasional mafic (anorthosite) and felsic (charnockitic) rocks. Downstream, the bedrock is covered by a thin till, and upstream surface deposits mainly comprise rock and peat. The valley

bottom of the Moisie river is covered by glaciofluvial sand and gravel. The overall landscape presents a complex assembly of high and low hills, mounds and hummocks. The average altitude is 437 m, varying between 8 m and 991 m.

Hydrography: The Moisie river is a Strahler 6 river. Its source is in Ménistouc lake at an altitude of 520 m. It flows into the St. Lawrence estuary, and has a total length of 363 km. Its mouth is situated about 25 km to the east of Sept-Îles. The drainage system of the Moisie river drains a vast area of 19,196 km². The river is fed by nine tributaries draining an area of over 300 km². The two largest are Aux Pékans river to the north (3,419 km²) and Nipisso river to the south (4,196 km²). The Moisie river bed drops by an average of 1.4 m per kilometre. It zigzags through inset gorges over much of its length, with scattered waterfalls and rapids. The annual average flow is 401 m³/s. The Moisie river has water of an exceptional quality compared to the other Québec rivers flowing off the Canadian Shield.

Vegetation: One-third of the proposed reserve is forest-covered, mainly by mature softwood stands. Black spruce (*Picea mariana*) predominates, often with balsam fir (*Abies balsamea*). Jack pine (*Pinus banksiana*) is restricted to sandy terraces. White birch (*Betula papyrifera*) is the mostly frequently encountered hardwood in the small number of mixed stands. Upstream, the steeper valley slopes are covered by heathland.

1.2.2. Outstanding elements

The Moisie river is clearly the most renowned salmon river (for *Salmo salar*) on the North Shore, because of the high average weight (roughly 7kg) of the individual catches. The spawning run on the Moisie river involves a high proportion of salmon that have spent several seasons at sea, and some fish return to spawn several seasons running. The Atlantic salmon population is currently in an alarming decline throughout its distribution area. On the Moisie river, salmon is fished on the lower 170 km and on the southern part of the Nipisso river. Since 1995, the annual harvest is between 400 and 1,800 fish for fishing effort between 2,000 and 6,200 fishing days. The economic spin-offs generated amount to around \$2 million.

Lastly, the Moisie river has high heritage value: it runs through grandiose, well-preserved scenery, and has not been harnessed to produce hydroelectric power. Its waterfalls, rapids and source, and the absence of any industrial or residential development, make it one of the last wild rivers on the North Shore.

1.3. Land occupation and use

Two power transmission lines crossing, over 17.6 km in total length, the proposed aquatic reserve in its northern part and four others covering a distance of 17.2 km in its southern part, are excluded from the boundaries of the proposed aquatic reserve.

The right-of-way of Route 389 leading to Fermont crosses the land of the proposed aquatic reserve. A corridor of 20 m from the centre line of Route 389 and the proposed layout of km 528 were excluded from the boundaries of the proposed aquatic reserve.

Land rights have been granted on 57 sites within the perimeter of the proposed aquatic reserve. They involve

- 37 cottage leases;
- 15 leases for the construction of temporary forest shelters;
- 2 leases for trapping camps;
- 1 lease for commercial purposes;
- 1 lease for community purposes;
- 1 lease for the construction or reconstruction of a trail.

Almost all of the proposed reserve lies within the Saguenay beaver reserve, where the Sept-Îles Inuit community residing at Uashat and Malioténam has special rights regarding the hunting and trapping of fur-bearing animals.

The part of the proposed aquatic reserve situated outside the beaver reserve includes traplines that are part of management unit 60 for fur-bearing animals (FAMU 60).

The proposed aquatic reserve includes the territory of four exclusive-right outfitting operations, covering 58.6 km², or 2% of the total area.

An agreement to manage fishing on the Moisie river is currently being negotiated by the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune and the Uashat Malioténam Nation in order to ensure that action is taken to protect the wildlife resources of the river and its tributaries and define the parameters for the establishment of a management council for the Moisie river. The agreement should be entered into before the 2008 fishing season and will follow through on the service contract that was effective in the summer of 2007.

2. Protection status

The Moisie river is one of the most important salmon rivers in Québec. It flows through a natural, wild landscape and offers remarkable scenery.

Aquatic reserve status would allow the pursuit of the following conservation objectives:

- the conservation of a representative river in the natural region of the Manicouagan Reservoir Basin and the Sainte-Marguerite River Plateau;
- the protection of the Atlantic salmon population;
- the maintenance of biodiversity in aquatic and riverbank ecosystems;
- the development of certain key features of the landscape;
- the preservation of the landscape visible from the bottom of the Moisie river valley;
- the acquisition of new knowledge on salmon ecology and on the natural heritage of the Moisie river.

3. Activities framework

All activities carried on within the proposed Moisie river aquatic reserve are governed by the provisions of the Natural Heritage Conservation Act (R.S.Q., c. C-61.01).

Except for the prohibition in Division 3.1.2, this conservation plan does not specify any prohibited activity other than those prohibited in proposed aquatic reserves by the Act; nor does it authorize any other activities, or set any additional constraints on the activities permitted by the Act.

3.1. Prohibited activities

3.1.1. General prohibitions under the Act

It is important to note that under the Natural Heritage Conservation Act, the main activities prohibited in an area designated as a proposed aquatic reserve are:

- mining, and gas or petroleum development;
- mining, gas or petroleum exploration, brine and underground reservoir exploration, prospecting, and digging or boring, where such activities necessitate strip-ping, the digging of trenches, excavation or deforestation;

— forest management within the meaning of section 3 of the Forest Act (R.S.Q., c. F-4.1);

— the development of hydraulic resources and any production of energy on a commercial or industrial basis;

— any new allocation of a right to occupy land for vacation resort purposes; and

— earthwork, backfilling or construction work.

3.1.2 Additional prohibitions

In the proposed Moisie river aquatic reserve, any type of activity likely to degrade the bed, banks or shores or to otherwise affect the integrity of any body of water or watercourse in the reserve is also prohibited.

3.2. Activities governed by other Acts

Certain activities carried on within the boundaries of the proposed Moisie river aquatic reserve are also governed by other applicable legislative and regulatory provisions, including those that require the issue of a permit or authorization or the payment of fees. The carrying on of certain activities may also be prohibited or limited by other Acts or regulations applicable within the boundaries of the proposed aquatic reserve.

Within the boundaries of the proposed aquatic reserve, special legal rules may govern permitted activities in connection with:

— Environmental protection: measures set out in the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2) and its regulations;

— Harvesting of threatened or vulnerable wildlife and plant species likely to be so designated: measures prohibiting the harvesting of those species under the Act respecting threatened or vulnerable species (R.S.Q., c. E-12.01);

— Development and conservation of wildlife resources: measures set out in the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1) and its regulations, including the provisions pertaining to outfitting operations and beaver reserves and the measures contained in the applicable federal legislation, in particular the fishery regulations;

— Archaeological research: measures set out in particular in the Cultural Property Act (R.S.Q., c. B-4);

— Access and land rights related to the domain of the State: measures set out in the Act respecting the lands in the domain of the State (R.S.Q., c. T-8.1) and the Watercourses Act (R.S.Q., c. R-13);

— Operation of vehicles: measures set out in particular in the Act respecting the lands in the domain of the State (R.S.Q., c. T-8.1) and in the Regulation respecting motor vehicle traffic in certain fragile environments made under the Environment Quality Act;

— Construction and development standards: regulatory measures adopted by the regional and local municipal authorities under the Acts applicable to them.

3.3. Supervision of activities

The Minister of Sustainable Development, Environment and Parks is responsible for the application of the Natural Heritage Conservation Act, and is also responsible for the proposed aquatic reserves established under that Act. The Minister supervises and monitors the measures contained in the Act with regard to permitted activities in protected areas.

All other government departments and bodies will retain their responsibilities as set out in the legislative and regulatory texts that apply within a proposed aquatic reserve.

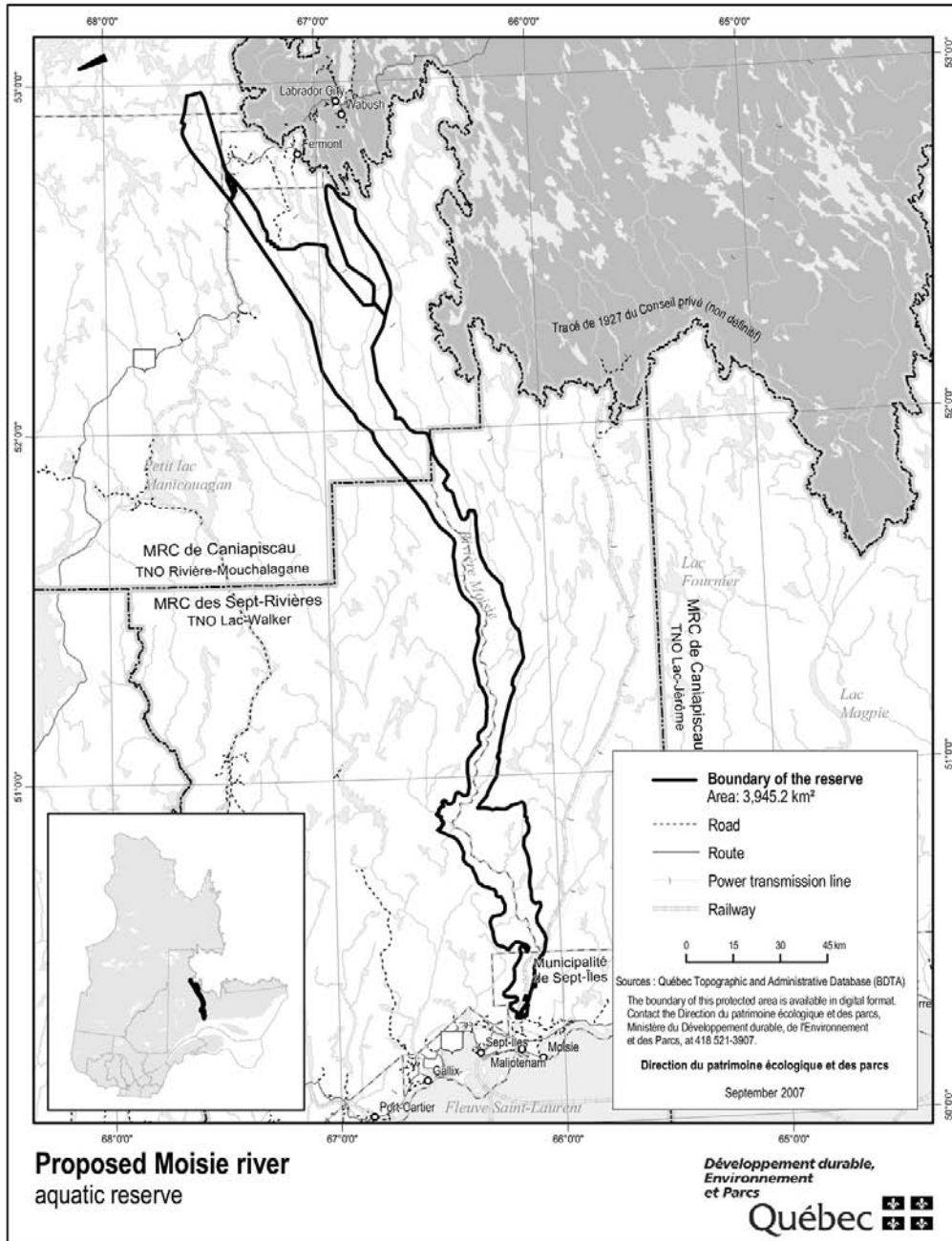
The Minister of Natural Resources and Wildlife supervises all activities subject to the Minister's authority within the territory of the Moisie river, in particular as regards permitted forms of land occupation and wildlife protection and management.

4. Permanent protection status

The permanent protection status envisaged for the reserve is "aquatic reserve" status under the Natural Heritage Conservation Act.

SCHEDULE

Map of the proposed Moisie river aquatic reserve
(provisional name)



Gouvernement du Québec

O.C. 970-2007, 7 November 2007

An Act respecting the distribution of financial products and services
(R.S.Q., c. D-9.2)

Financial planners — Compulsory professional development

Regulation respecting the compulsory professional development of financial planners

WHEREAS paragraph 5.1 of section 200 of the Act respecting the distribution of financial products and services (R.S.Q., c. D-9.2) provides that the Autorité des marchés financiers may, for each discipline, determine by regulation the rules relating to compulsory professional development of financial planners, after consultation with the Institut québécois de planification financière;

WHEREAS the first paragraph of section 217 of the Act provides that a regulation made pursuant to the Act is to be submitted to the Government for approval with or without amendment;

WHEREAS, by Order in Council 1451-2001 dated 5 December 2001, the Government approved the Regulation respecting the compulsory professional development of financial planners;

WHEREAS, on 12 June 2007, the Autorité des marchés financiers made the Regulation respecting the compulsory professional development of financial planners to replace the aforementioned regulation;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the draft of the Regulation respecting the compulsory professional development of financial planners was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 5 September 2007 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the 45-day period has expired;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Finance:

THAT the Regulation respecting the compulsory professional development of financial planners, attached to this Order in Council, be approved.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the compulsory professional development of financial planners

An Act respecting the distribution of financial products and services
(R.S.Q., c. D-9.2, s. 200, par. 5.1)

DIVISION I SCOPE AND INTERPRETATION

1. This Regulation applies to every natural person who holds a certificate issued by the Autorité des marchés financiers (the “Authority”) authorizing the person to use the title of financial planner.

2. In this Regulation,

“professional development unit”, or “PDU”, means one hour of training activity developed and provided by or in partnership with the Institut québécois de planification financière (the “IQPF”) or recognized by the Authority pursuant to Division III;

“reference period” means any 24-month period beginning on or after 1 December 2007.

DIVISION II TRAINING

§1. *Period, frequency and content of training*

3. A financial planner referred to in section 1 must, for any reference period, take part in professional development activities and accumulate 40 PDUs apportioned as follows:

(1) 15 PDUs related to training activities developed and provided by or in partnership with the IQPF involving integrated financial planning in the following seven areas:

(a) finance;

(b) taxation;

(c) legal aspects;

- (d) retirement planning;
- (e) estate planning;
- (f) investment;
- (g) insurance.

(2) 15 PDUs related to training activities recognized by the Authority in one or more of the seven areas listed in paragraph 1; and

(3) 10 PDUs related to training activities recognized by the Authority in subjects pertaining to compliance with standards, ethics and business conduct, including five PDUs related directly to financial planning.

§2. Variations in the training requirement

4. A financial planner referred to in section 1 who is issued a certificate by the Authority during a reference period that has already begun must accumulate, according to the apportionment in section 3, a number of PDUs equal to the proportion that the number of full months for which the certificate has been held is to a reference period.

5. A financial planner who is issued a certificate by the Authority during the first year following the awarding of the IQPF diploma is exempt from the requirement to take part in professional development activities for a 12-month period following the date on which the diploma was awarded.

6. The Authority may exempt a financial planner from the requirements of sections 3 and 4 if, owing to superior force, the financial planner is unable to comply with the requirements.

The situations described in section 8 do not constitute superior force.

§3. Awarding and assignment of PDUs

7. A financial planner who acts as an activity trainer, instructor or facilitator is entitled, only once for the activity, to double the number of PDUs awarded for the activity.

8. A financial planner who is suspended or has been struck off the roll or whose certificate has been cancelled or revoked pursuant to a decision of the disciplinary committee of the Chambre de la sécurité financière or an organization referred to in section 59 of the Act respecting the distribution of financial products and services (R.S.Q., c. D-9.2), or whose certificate has been

revoked, suspended, not renewed or includes conditions or restrictions imposed by the Authority may not provide professional development activities and earn PDUs as an activity trainer, instructor or facilitator.

9. A financial planner who, during a reference period, has accumulated more PDUs than the number required under paragraphs 2 and 3 of section 3 may not carry the excess PDUs over to a subsequent reference period.

Despite the foregoing, a financial planner who, during a reference period, has accumulated more PDUs than the number required under paragraph 1 of section 3 may include the excess PDUs under paragraph 2 of section 3, but solely in respect of the same period.

§4. Notice from the Authority

10. At least 30 days before the end of a reference period, the Authority sends a notice to each financial planner who has not accumulated the required number of PDUs informing the financial planner of the consequences under section 118.1 or 126 of the Regulation respecting the issuance and renewal of representatives' certificates adopted by the Autorité des marchés financiers by Resolution 99.07.08 dated 6 July 1999.

11. Within 30 days after the end of the reference period, the Authority sends a notice to each financial planner who has not accumulated the required number of PDUs informing the financial planner of the consequences of the failure or default to which section 118.1 or 126 of the Regulation respecting the issuance and renewal of representatives' certificates refers.

§5. Keeping and sending of documents

12. A financial planner must keep the attendance vouchers or certificates of exam or test results issued by the person, organization or educational institution providing the professional development activities for a 24-month period following the end of the reference period concerned.

13. During a reference period, a financial planner must, personally or through the firm for which the financial planner is acting or the independent partnership of which the financial planner is a partner or employee, send to the Authority a copy of the attendance vouchers that the financial planner is required to keep in accordance with section 12.

Despite the foregoing, a financial planner is exempt from the requirement under the first paragraph if the financial planner or the firm for which the financial planner is acting or the independent partnership of which

the financial planner is a partner or employee, sends the attendance vouchers for professional development activities by means of secured access to the IQPF's website. The financial planner is required to send a copy of the vouchers only if the Authority so requires for data verification purposes, in which case paper copies must be provided within 30 days of the Authority's request.

DIVISION III **RECOGNITION OF TRAINING ACTIVITIES**

14. The Authority does not recognize activities pertaining to the sale of specific financial products or services, including securities.

15. The Authority recognizes a training activity if it enables the following skills and competencies to be developed:

(1) development and betterment of a comprehensive and integrated vision of personal financial planning;

(2) acquisition, comprehension and application of theoretical and technical knowledge in the areas related to personal financial planning; and

(3) acquisition, comprehension and application of theoretical and technical knowledge in subjects pertaining to compliance with standards, ethics and business conduct.

16. An application for recognition of an activity may be submitted to the Authority before or not more than six months after the activity is held, but not later than the last day of the reference period during which the activity is held, by the financial planner personally or by the person, organization or educational institution providing the activity.

17. The Authority is to recognize or refuse to recognize an activity within 30 days of receipt of the application. If the recognition is refused or the activity is recognized for fewer PDUs than requested, the Authority must give reasons to the person, organization or educational institution that made the application for recognition.

18. The application for recognition must include

- (1) a description of the training activity;
- (2) the training procedure for and duration of the activity;
- (3) the number of PDUs requested for the training activity;

(4) a document explaining how the activity develops the skills and competencies referred to in section 15;

(5) if the application is submitted before the activity is held, the name and address of the person responsible for the activity;

(6) if the application is submitted after the activity is held by the financial planner personally, a voucher attesting that the financial planner attended the activity; and

(7) if the application is submitted after the activity is held by the person, organization or educational institution providing the activity, a list of participants.

19. The recognition is valid for the reference period in effect when the activity is held. A person wishing to renew the recognition must make a new application to the Authority.

20. The person responsible for an activity must inform the Authority of any change in any of the elements listed in section 18.

Further to the notice of change referred to in the first paragraph, the Authority may terminate recognition of the activity or increase or decrease the number of PDUs awarded for the activity.

21. The Authority may terminate recognition of an activity or increase or decrease the number of PDUs awarded for it if the Authority becomes aware that the activity being provided is different from the activity that was recognized.

DIVISION IV **TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS**

22. For the purposes of this Regulation, the first reference period ends on 30 November 2007.

23. For the purposes of this Regulation and for the reference period ending on 30 November 2007, the Authority recognizes the PDUs accumulated by financial planners for professional development activities taken between 1 January 2006 and the date of coming into force of this Regulation.

24. For the reference period ending on 30 November 2007, the requirement under paragraph 3 of section 3 to accumulate 10 PDUs in subjects pertaining to compliance with standards, ethics and business conduct and the time periods set out in sections 10 and 11 for the issue of failure or default notices do not apply.

Despite the foregoing, the requirement to accumulate 15 PDUs for obtaining, updating and reviewing knowledge, prescribed by subparagraph 3 of the first paragraph of section 2 of the Regulation respecting the compulsory professional development of financial planners approved by Order in Council 1451-2001 dated 5 December 2001, remains applicable.

25. This Regulation replaces the Regulation respecting the compulsory professional development of financial planners approved by Order in Council 1451-2001 dated 5 December 2001.

26. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8369

Notice

Charter of human rights and freedoms
(R.S.Q., c. C-12)

Human Rights Tribunal — Code of ethics of the members

WHEREAS under subparagraph 3 of the second paragraph of section 106 of the Charter of human rights and freedoms (R.S.Q., c. C-12), the President of the Human Rights Tribunal must prescribe a Code of ethics and ensure that it is observed;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of the Code of ethics attached hereto was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 5 September 2007 with a notice that it could be made by the President of the Human Rights Tribunal upon the expiry of 45 days following the publication;

WHEREAS it is expedient to make the Code of ethics without amendments;

THEREFORE, the Code of Ethics of the members of the Human Rights Tribunal, attached to this Notice, is hereby made.

MICHÈLE RIVET,
President of the Human Rights Tribunal

Code of Ethics of the Members of the Human Rights Tribunal

Charter of human rights and freedoms
(R.S.Q., c. C-12, s. 106, 2nd par., subpar. 3)

PREAMBLE

WHEREAS the Charter of Human Rights and Freedoms confers on the Human Rights Tribunal, composed of judges and assessors, the responsibility of hearing and deciding matters regarding discrimination, harassment, exploitation of the elderly or handicapped and affirmative action programs;

WHEREAS the members of the Human Rights Tribunal must have notable experience and expertise in, sensitivity to and interest for matters of human rights and freedoms;

WHEREAS the Human Rights Tribunal, in keeping with general principles of justice, must give a broad and liberal interpretation to the Charter of Human Rights and Freedoms that is conducive to the furtherance of the Charter's general objectives;

WHEREAS the President of the Human Rights Tribunal prescribes this Code of Ethics:

DIVISION I RULES OF CONDUCT AND DUTIES OF THE MEMBERS

- 1.** Members must exercise their functions with integrity, honour, dignity and complete independence.
- 2.** Members must be, and be seen to be, impartial and objective.
- 3.** Members must exercise their functions with diligence, in keeping with the Tribunal's principles of accessibility and timeliness.
- 4.** Members must respect the secrecy of deliberations. Members are bound to confidentiality regarding any information they obtain and to discretion regarding any matter brought to their knowledge in the performance of their functions.
- 5.** Members must refrain from any intervention regarding an application before the Tribunal.
- 6.** Members must act with reserve and prudence in public representations, avoiding any comment liable to undermine the integrity of the Tribunal or discredit the administration of justice.

7. Members must conduct themselves and proceedings before them so as to ensure that all are treated equally and according to the law.

8. Members must maintain their knowledge up to date, specifically regarding matters of human rights and freedoms, in particular by participating in the Tribunal's professional development activities. They must take appropriate measures to improve the skills necessary to the exercise of their functions.

9. Members must comply with the President's administrative directives in the performance of their duties.

DIVISION 2

INCOMPATIBLE SITUATIONS AND ACTIVITIES

10. Members must avoid placing themselves in a situation of conflict between their personal interest and their duties as members.

11. Members must refrain from engaging in any activity or placing themselves in any situation that could affect the dignity of their duties or discredit the Tribunal.

12. Members must refrain from engaging in any activity that is incompatible with the exercise of their functions. In particular, members must refrain from becoming involved in any cause or participating in any organization or pressure group having objectives that deal with matters falling within the jurisdiction of the Tribunal and from engaging in a political activity.

13. Members must refrain from engaging in any activity that could constitute a ground of recusation. A member who is aware of a valid ground of recusation to which the member is liable must abstain from sitting.

DIVISION 3

FINAL

14. This Code replaces the Code of ethics of the members of the Human Rights Tribunal (R.R.Q., c. C-12, r.0.001).

15. This Code comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Draft Regulations

Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1)

Scale of fees and duties related to the development of wildlife

— Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing before the expiry of the 45-day period to Denis Gagnon, Director General responsible for Faune Québec, Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, 880, chemin Sainte-Foy, 10^e étage, Québec (Québec) G1S 4X4.

CLAUDE BÉCHARD,
Minister of Natural Resources
and Wildlife

Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife*

An Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1, ss. 78.6, 97, 121, par. 1 and 162, par. 10)

1. The Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife is amended by inserting the following subdivision after section 7:

* The Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife, made by Order in Council 1291-91 dated 18 September 1991 (1991, *G.O.* 2, 3908), was last amended by the regulation made by Order in Council 932-2005 dated 12 October 2005 (2005, *G.O.* 2, 4536). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2007, updated to 1 September 2007.

“§5. *Replacement of a licence*

7.1. The cost for replacing a hunting, fishing or trapping licence that has been lost, stolen or rendered unusable is \$4.39.”.

2. Section 14 is amended by adding the following after subparagraph *g* of paragraph 1:

“(h) Wild turkey: \$3.25;”.

3. Section 14.1 is amended by adding the following after paragraph 4:

“(5) Wild turkey: \$5”.

4. Schedule I is amended

(1) by adding the following after paragraph *c* of section 2:

“(d) White-tailed deer, female or male with antlers less than 7 cm, all areas except Area 20 (No. 2)

i. resident \$33.05”;

(2) by adding the following after section 7:

“8 Small game using a bird of prey

i. resident \$14.05

ii. non-resident \$73.17”;

(3) by adding the following after section 8:

“9 Wild turkey

i. resident \$22.00”.

5. Schedule II is amended by adding the following for “Moose” in the column “2003-2004 and subsequent years”, as regards each wildlife sanctuary except Chic-Chocs and Port-Daniel: “Right of access fee per hunter or group of hunters”:

“\$386.50 per stay, per group of 3 or 4 hunters of which at least one is under 18 years of age”.

6. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8370

Draft Regulation

An Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information (R.S.Q., c. A-2.1)

Distribution of information and protection of personal information

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting the distribution of information and the protection of personal information, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation seeks to facilitate access to information held by certain public bodies and establishes special measures to protect personal information.

For that purpose, it identifies the documents or information accessible by law that public bodies subject to the Regulation are required to distribute through a website. It provides measures to protect personal information concerning, in particular, information or electronic service systems, surveys and video-surveillance. The draft Regulation also designates the persons responsible for the implementation of those obligations.

The Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Robert Parent, 875, Grande Allée Est, Québec (Québec) G1R 4Y8; telephone: 418 528-8024; fax: 418 528-8094; e-mail: robert.parent@mce.gouv.qc.ca

Any interested person wishing to comment on this matter may submit written comments to the undersigned, 875, Grande Allée Est, bureau 5.741, Québec (Québec) G1R 4Y8, within the 45-day period.

BENOÎT PELLETIER,
*Minister responsible for Canadian
Intergovernmental Affairs,
Aboriginal Affairs, Francophones within Canada,
the Reform of Democratic Institutions
and Access to Information*

Regulation respecting the distribution of information and the protection of personal information

An Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information (R.S.Q., c. A-2.1, ss. 16.1, 63.2 and 155; 2006, c. 22, ss. 9 and 34)

DIVISION I SCOPE

1. This Regulation applies to a public body referred to in section 3 of the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information (R.S.Q., c. A-2.1), except the Lieutenant-Governor, the National Assembly, persons designated by the Assembly to an office under its jurisdiction and public bodies referred to in sections 5 to 7 of the Act. It does not apply to professional orders.

DIVISION II PERSONS RESPONSIBLE

§1. Deputy Minister or chief executive officer of a public body

2. The Deputy Minister or the chief executive officer of a public body must

(1) oversee the implementation of the responsibilities and obligations assigned by this Regulation to the public body under his or her responsibility;

(2) set up and be responsible for a committee on access to information and the protection of personal information; that committee is to be composed of the person in charge of access to information and the protection of personal information and, where applicable, the person responsible for information security and the person responsible for document management; the function of the committee is to support the Deputy Minister or the chief executive officer of the public body in the performance of his or her duties and obligations and, for that purpose, the committee may retain the services of any other person whose expertise is necessary for the performance of its function;

(3) see that staff members and management staff or officers of the public body are made aware of and receive training on the obligations and procedures concerning access to information and the protection of personal information;

(4) include in the annual management report a report attesting to the distribution of the documents referred to in Division III and giving an account of

(a) the nature and number of requests for access received, the time taken to process them, the provisions of the Act justifying the refusal of certain requests, the number of requests for access granted, partially granted or refused and the number of requests that were the subject of an application for review by the Commission d'accès à l'information; and

(b) the activities relating to access to information and the protection of personal information that were carried out within the public body.

§2. Deputy Minister under the Minister responsible

3. The Deputy Minister working under the Minister responsible for the administration of the Act must

(1) set up a network of persons in charge of access to documents and the protection of personal information held by public bodies;

(2) provide the support necessary for the carrying out of the network's activities; and

(3) see to the setting up of a training program on access to information and the protection of personal information for the persons in charge of access to documents and the protection of personal information, and ensure that a program is also available to deputy ministers, assistant and associate deputy ministers, and to chief executive officers of the Government agencies referred to in section 4 of the Act.

DIVISION III DISTRIBUTION OF DOCUMENTS OR INFORMATION

4. A public body must distribute the following documents and information through a website, insofar as the information has been made accessible by law:

(1) the organization chart;

(2) the names and titles of the management staff or officers, excluding managers in categories 6 to 10 covered by Directive No. 630 concerning the classification and management of senior staff positions and their holders, made by Conseil du trésor decision 198195 dated 30 April 2002;

(3) the name of the person in charge of access to documents and the protection of personal information and that person's contact information;

(4) the document classification plan required under the second paragraph of section 16 of the Act or, as the case may be, the classification list required by the first paragraph of that section;

(5) an inventory of its personal information files established under section 76 of the Act;

(6) the register established under section 67.3 of the Act;

(7) the studies, research or statistical reports produced by or for the public body, whose distribution is of interest for the purposes of public information;

(8) the documents sent under a request for access, whose distribution is of interest for the purposes of public information;

(9) the public registers expressly required by law for which the public body is responsible;

(10) a description of the services offered and programs implemented by the public body, and the related forms;

(11) the statutes, regulations, codes of ethics, directives, policies and other documents of a similar nature administered by the public body and used by it to render decisions concerning the rights of citizens;

(12) the information pertaining to the contracts entered into by the public body and referred to in section 22 of the Act respecting contracting by public bodies, enacted by chapter 29 of the Statutes of 2006;

(13) a list of its financial commitments sent to the Comptroller of Finance and forwarded by the Comptroller to the National Assembly, in accordance with paragraph 7.1 of section 5 of Directive No. 4-80 concerning requests for commitment certification, certain commitments of \$25,000 or more and payment orders, made by Conseil du trésor decision 128500 dated 26 August 1980; and

(14) the documents produced and tabled by the public body, in accordance with the Standing Orders of the National Assembly, for the purposes of a public meeting of the National Assembly or one of its committees or subcommittees, including those included in the list established under section 58 of the Standing Orders.

The documents or information referred to in subparagraphs 1 to 9 must be accessible directly on the website of the public body and those referred to in the subsequent subparagraphs may be accessible through a hyperlink to another website.

Despite the foregoing, a public body is not required to distribute the documents listed in subparagraphs 7, 13 and 14 of the first paragraph produced before (*insert the date occurring 18 months after the date of coming into force of this Regulation*).

A public body is also not required to distribute the documents referred to in subparagraph 8 sent before (*insert the date occurring 18 months after the date of coming into force of this Regulation*).

A public body holding a register referred to in subparagraph 9 is not required to distribute the information filed in the register before (*insert the date occurring 18 months after the date of coming into force of this Regulation*).

5. A public body must promptly distribute a document or information referred to in section 4 through a website and leave it there for as long as it is up-to-date, or until it acquires the status of a semi-active document according to its retention schedule.

6. A public body that makes reasoned decisions in the exercise of adjudicative functions must send the decisions to the Société québécoise d'information juridique, which must distribute them through its website on which the decisions of the courts, administrative tribunals and other bodies are published.

Despite the foregoing, a public body is not required to send the decisions made before (*insert the date occurring 18 months after the date of coming into force of this Regulation*).

DIVISION IV MEASURES TO PROTECT PERSONAL INFORMATION

§1. Information or electronic service system

7. A public body must inform the committee referred to in section 2 of projects to acquire, develop or overhaul an information or electronic service system that collects, uses, keeps, releases or destroys personal information.

The committee is to suggest, from among those projects, those that must be monitored by special measures to protect personal information. The measures include

(1) the appointment of a person in charge of the implementation of the measures to protect personal information, for each project;

(2) the assessment, at the project's preliminary study stage, of the risks of a breach in the protection of personal information;

(3) measures to protect personal information for the time required to carry out the project and measures to preserve that protection during the use, maintenance, modification or evolution of the information or electronic service system;

(4) a description of the requirements regarding the protection of personal information set out in the specifications or the contract pertaining to the project, unless the contract is performed by another public body;

(5) a description of the responsibilities of the persons taking part in the project as regards the protection of personal information; and

(6) the holding of training activities on the protection of personal information intended for those persons taking part in the project.

§2. Survey

8. A public body must consult the committee referred to in section 2 on the special measures pertaining to a survey involving the collection or use of personal information to be complied with to protect personal information.

Those measures must examine

(1) the need to conduct the survey; and

(2) the ethical aspect of the survey with regard to the sensitivity of the personal information collected and the purposes for which it is to be used.

§3. Video-surveillance

9. A public body must consult the committee referred to in section 2 on the special measures pertaining to video-surveillance technology to be complied with to protect personal information.

Those measures must examine

(1) the need to use that technology; and

(2) whether the use of that technology is consistent with the right to privacy.

DIVISION V FINAL

10. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, except that

(1) paragraph 4 of section 2 comes into force on (*insert the date occurring 30 months after the date of coming into force of this Regulation*);

(2) sections 4 to 6 come into force on (*insert the date occurring 18 months after the date of coming into force of this Regulation*).

8365

Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Hunting activities — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting hunting activities, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation deals, among other things, with the purchase of an area change licence for restricted moose hunting, the establishment of a licence authorizing the killing of a second white-tailed deer in certain areas, the sharing of a hunting licence for female moose in wildlife sanctuaries, the requirement to declare the calibre of the firearm and the vehicle licence plate number on registration of a big game kill, the requirements for hunters of wild turkey, the incorporation into the Regulation respecting hunting activities of the standards in the Regulation respecting the wearing of a fluorescent orange-coloured garment when hunting, and the consequential revocation of that Regulation.

Study of the matter has shown no negative impact on enterprises, including small and medium-sized businesses. The proposed amendments will benefit hunters by affording them more opportunities to hunt.

Further information concerning the draft Regulation may be obtained by contacting Serge Bergeron, Direction des territoires fauniques et de la réglementation, Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, 880, chemin Sainte-Foy, 2^e étage, Québec (Québec) G1S 4X4; telephone: 418 627-8691, extension 7393; fax: 418 646-5179; e-mail: serge.bergeron2@mrnf.gouv.qc.ca

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing before the expiry of the 45-day period to Denis Gagnon, Director General responsible for Faune Québec, Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, 880, chemin Sainte-Foy, 10^e étage, Québec (Québec) G1S 4X4.

CLAUDE BÉCHARD,
*Minister of Natural Resources
and Wildlife*

Regulation to amend the Regulation respecting hunting activities*

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, ss. 29, 30, 55 and 162, par. 9)

1. The Regulation respecting hunting activities is amended in section 2 by striking out “wild turkey (*Meleagris gallopavo*)” in paragraph 3.

2. Section 4 is amended

(1) by replacing “and “Snaring of hare or cottontail rabbit” hunting licences” in the first paragraph by “, “Snaring of hare or cottontail rabbit” and “Small game using a bird of prey” hunting licences”;

(2) by replacing “whose antlers measure less than 7 cm” in subparagraph 2 of the second paragraph by “with antlers less than 7 cm for all areas except Area 20 (No. 1)”;

(3) by inserting the following after subparagraph 2 of the second paragraph:

“(2.1) “White-tailed deer, female or male with antlers less than 7 cm for all areas except Area 20 (No. 2)”;

* The Regulation respecting hunting activities, made by Order in Council 858-99 dated 28 July 1999 (*G.O.* 2, 2427), was last amended by the regulation made by Order in Council 931-2005 dated 12 October 2005 (2005, *G.O.* 2, 4533). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2007, updated to 1 September 2007.

3. The following is inserted after section 4:

“**4.0.1.** In addition to the conditions set out in the first paragraph of section 4, to obtain a wild turkey hunting licence a person must hold an attestation of completion of the course on wild turkey hunting.”.

4. Section 4.1 is amended by replacing “18 years of age” in the first paragraph by “12 years of age” and “code “A” or “F”” by “code “A”, “B” or “F””.

5. Section 6.1 is amended by replacing paragraphs 1 and 2 by the following:

“(1) if the applicant holds a hunter’s or trapper’s certificate bearing code “F” only, the date of issue of the licence must not have authorized its holder to hunt moose with a type 10 or type 13 implement in the wrong area and the moose hunting season with a type 13 implement must not be open in the new area for which the applicant is applying for a “Moose, in a new area” hunting licence;

(2) if the applicant holds a hunter’s or trapper’s certificate bearing code “A” only, or if the applicant is a resident who does not hold a hunter’s or trapper’s certificate bearing code “A”, “B” or “F”, the date of issue of the licence must not have authorized its holder to hunt moose with a type 6, 10, 11 or 13 implement in the wrong area and the moose hunting season with a type 13 implement must not be open in the new area for which the applicant is applying for a “Moose, in a new area” hunting licence;

(3) if the applicant holds a hunter’s or trapper’s certificate bearing code “B” only, the date of issue of the licence must not have authorized its holder to hunt moose with a type 10, 11 or 13 implement in the wrong area and the moose hunting season with a type 13 implement must not be open in the new area for which the applicant is applying for a “Moose, in a new area” hunting licence; or

(4) if the applicant is a non-resident, the date of issue of the licence must not have authorized its holder to hunt moose with a type 6, 10, 11 or 13 implement in the wrong area.”.

6. The following is inserted after the title of subdivision 3 of Division II:

“A — Spouse or child”.

7. Section 7 is amended

(1) by striking out “, or their child under 18 years of age or the child under 18 years of age of either spouse” in the first paragraph and by replacing “or the child shall have the holder’s licence with them” by “shall carry the holder’s licence”;

(2) by striking out the second paragraph;

(3) by replacing “or children referred to in the first and second paragraphs are residents, they shall” in the third paragraph by “is a resident, the spouse shall hold and carry” and by striking out “and carry it with them”;

(4) by striking out “and the children referred to in the first and second paragraphs” in the fourth paragraph and “referred to in those paragraphs”.

8. Section 7.1 is amended

(1) by replacing ““Caribou”, “White-tailed deer”, “Moose” or “Black bear” hunting licence” in the first paragraph by “hunting licence listed in Column I of Schedule I to the Regulation respecting hunting”;

(2) by adding “or hold a licence issued under section 4.1 and meet the conditions set out in that section” at the end of the third paragraph;

(3) by adding “; the child must also hold and carry the attestation referred to in section 4.0.1, where applicable” at the end of the third paragraph.

9. Section 7.2 is amended by replacing “in section 7 or 7.1” in the first paragraph by “in section 7.1” and “provided for in those sections” by “set out in that section”.

10. The following is inserted after section 7.2:

“**7.2.0.1.** A person between 12 and 24 years of age to whom section 7.1 or 7.2 applies may use one of the “White-tailed deer, female or male with antlers less than 7 cm for all areas except Area 20 (No. 1) or (No. 2)” licence classes or the “Moose, female more than one year old” licence issued by a draw of lots to a holder referred to in section 7.1, as long as that holder also holds a valid regular hunting licence for white-tailed deer or moose; in the latter case, subject to the third paragraph of section 10, the hunting licence for female moose must have been issued for the same area as the regular licence or for a controlled zone situated in that area.”.

11. The following is inserted after section 7.2.01:

“B — Group of hunters”.

12. The following is inserted after section 7.2.3:

7.2.3.1. In wildlife sanctuaries, the members of a group of not more than six hunters who hold the moose hunting licence referred to in paragraph *a* of section 5 of Schedule I to the Regulation respecting hunting may use one of the members’ “Moose, female more than one-year old” hunting licence referred to in paragraph *b* of section 5 of that Schedule, if the members meet the conditions set out in sections 7.2.1 to 7.2.3.”.

13. The following is inserted before section 8:

“C — Requirement to be accompanied”.

14. Section 9 is amended by replacing “or in a territory where exclusive hunting rights were granted to an outfitting operation” in the third paragraph by “, in a territory where exclusive hunting rights have been granted to an outfitting operation or in the territories described in Schedules CXLVII, CXLVIII and CLXXXIX to the Regulation respecting hunting”.

15. The following is inserted after section 9:

9.1. The holder of a resident “wild turkey” hunting licence must, to hunt wild turkey, hold and carry the attestation referred to in section 4.0.1.”.

16. Section 10 is amended by replacing “The holder of a moose hunting licence” in the third paragraph by “The holder of a “Moose, all areas” hunting licence”.

17. The following is inserted after section 11:

11.1. The holder of a “White-tailed deer, female or male with antlers less than 7 cm, all areas except Area 20 (No. 2)” hunting licence referred to in paragraph *c.1* of section 2 of Schedule I to the Regulation respecting hunting” must, to hunt with the licence, also hold the valid “White-tailed deer, elsewhere than in Area 20” hunting licence referred to in paragraph *a* of section 2 of Schedule I to that Regulation.”.

18. Section 12 is amended

(1) by replacing paragraph 5 by the following:

“(5) “White-tailed deer, elsewhere than in Area 20” and “White-tailed deer, female or male with antlers less than 7 cm, all areas except Area 20 (No. 1)” and “White-tailed deer, female or male with antlers less than 7 cm, all areas except Area 20 (No. 2)”.”;

(2) by adding the following after subparagraph *g* of subparagraph 7:

“(h) “Small game using a bird of prey”.”;

(3) by adding the following after subparagraph *h* of subparagraph 7:

“(i) “Wild turkey”.”.

19. Section 13 is amended by adding the following at the end of subparagraph 3:

“(f) “Small game using a bird of prey”.”.

20. Section 13.1 is amended by replacing “their children under 18 years of age or the children under 18 years of age of either spouse who use” by “a person to whom section 7.1 or 7.2 applies using”.

21. Section 15 is amended

(1) by replacing “CXCIV” in the second and third paragraphs by “CLXXXVIII”;

(2) by replacing “or a territory where exclusive hunting rights have been granted to an outfitting operation” in the third paragraph by “, a territory where exclusive hunting rights have been granted to an outfitting operation or in the territories described in Schedules CXLVII, CXLVIII and CLXXXIX to the Regulation respecting hunting”.

22. Section 15.1 is struck out.

23. The following is inserted after DIVISION III:

“DIVISION III.1
WEARING OF A FLUORESCENT ORANGE
GARMENT

17.1. In this Division, “fluorescent orange” means a colour with a dominant wavelength between 595 and 605 nanometres, an excitation purity of not less than 85% and a luminance factor of not less than 40%.

17.2. Subject to section 17.3, every hunter or guide and any other person accompanying a hunter in the hunting areas described in the Fishing and Hunting Areas Regulation made by Order in Council 27-90 dated 10 January 1990 must wear a fluorescent orange garment that covers at least 2,850 continuous square centimetres of the wearer’s back, shoulders and chest and is visible at all times from all angles.

17.3. Section 17.2 does not apply

(1) to the hunting of moose, white-tailed deer or black bear during a hunting season for such big game with a type 6 or 11 hunting implement within the meaning of the Regulation respecting hunting, to the hunting of American crow, rock dove, northern leopard frog, green frog, bull frog, Arctic or snowshoe hare or eastern cottontail rabbit with snares, to the hunting of migratory birds within the meaning of the Regulation respecting hunting or, from 1 December to 31 March, to the hunting of coyote, wolf or red, cross-bred or silver fox;

(2) to the beneficiaries of the James Bay and Northern Québec Agreement and the beneficiaries of the North-eastern Québec Agreement in the territories covered by those agreements;

(3) to bow or crossbow hunting in a sector for bow or crossbow hunting only in a wildlife sanctuary or controlled zone;

(4) to hunting in a sector in a territory in which exclusive hunting rights have been leased and all hunting in that sector is with a bow or crossbow;

(5) to bow or crossbow hunting in a place where only hunting with a hunting implement other than a firearm is allowed;

(6) to the hunting of small game using a bird of prey without using a weapon; or

(7) to the hunting of wild turkey.

24. Section 19 is amended

(1) by replacing “or black bear” by “, black bear or wild turkey” in the first paragraph;

(2) by replacing “attach it to the animal” at the end of the first paragraph by “attach it to the animal; in addition, when a hunter kills a white-tailed deer, female or male with antlers less than 7 cm, or a female moose more than one-year old, the hunter must, if there is no transportation coupon, punch out the space provided for that purpose on the hunting licence issued by a draw of lots for that category of animal”;

(3) by adding “Subject to the third paragraph of section 10,” at the beginning of the second paragraph;

(4) by adding “In addition,” at the beginning of the third paragraph.

25. Section 19.1 is amended by adding the following at the end:

“Every hunter referred to in section 7.2.3 or 7.2.3.1 who kills a white-tailed deer, female or male with antlers less than 7 cm, or a female moose more than one-year old must, if there is no transportation coupon, on the day of the kill punch out the space provided for that purpose on the hunting licence issued by a draw of lots under which the animal is killed.”.

26. Section 21 is amended

(1) by replacing “or black bear” by “, black bear or wild turkey” in the first paragraph;

(2) by inserting “, declaring the calibre of the firearm used and the licence plate number of the vehicle used to transport the animal” in the first paragraph after “Act respecting the conservation and development of wildlife”.

27. Section 25 is replaced by the following:

“**25.** During any training or field trials of hunting dogs, other than retrievers or pointers and flushers, the owner or custodian of a dog must ensure that the dog wears at all times a collar displaying the owner’s name and telephone number.”.

28. Section 27 is amended

(1) by adding “Subject to section 20 of the Regulation respecting hunting,” at the beginning;

(2) by replacing “caribou et” in the French text by “caribou ou”.

29. Schedules I, II and III are struck out.

30. The Regulation respecting the wearing of a fluorescent orange-coloured garment when hunting (R.R.Q., 1981, c. C-61, r.26) is revoked.

31. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Draft Regulation

An Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2)

Specialized medical treatments provided in a specialized medical centre

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting specialized medical treatments provided in a specialized medical centre, appearing below, may be made by the Minister on the expiry of 45 days following this publication.

As required by the fourth paragraph of section 333.1 of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2), enacted by section 11 of chapter 43 of the Statutes of 2006, the Collège des médecins du Québec has been consulted concerning this draft Regulation.

The draft Regulation establishes the list of specialized medical treatments that, unless provided within the mission of an institution, must be provided in a specialized medical centre. It also specifies the cases in which certain treatments may be provided only in a specialized medical centre where only non-participating physicians within the meaning of the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29) practise.

The draft Regulation will have no significant impact on the public or on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Sylvie Bernier, Direction de l'organisation des services médicaux et technologiques, Ministère de la Santé et des Services sociaux, 1075, chemin Sainte-Foy, 9^e étage, Québec (Québec), G1S 2M1; telephone: 418 266-6946; fax: 418 266-6938; e-mail: sylvie.bernier@msss.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments to the Minister of Health and Social Services, 1075, chemin Sainte-Foy, 15^e étage, Québec (Québec) G1S 2M1, within the 45-day period.

PHILIPPE COUILLARD,
*Minister of Health and
Social Services*

Regulation respecting the specialized medical treatments provided in a specialized medical centre

An Act respecting health and social services (R.S.Q., c. S-4.2, s. 333.1; 2006, c. 43, s. 11)

1. Unless provided within the mission of an institution, the following specialized medical treatments must be provided in a specialized medical centre:

(1) the specialized medical treatments listed in Part I of the Schedule, irrespective of the type of anaesthesia used for the treatment;

(2) the specialized medical treatments listed in Part II of the Schedule if the treatment is provided under general or regional anaesthesia.

2. No specialized medical treatment may be provided under general or regional anaesthesia in a specialized medical centre unless the treatment is referred to in section 1 and is expressly stated in the permit issued by the Minister under section 437 of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2).

3. Treatment requiring a postoperative stay exceeding 24 hours or involving a hip or knee replacement may be provided only in a specialized medical centre referred to in subparagraph 2 of the first paragraph of section 333.3 of the Act.

4. This Regulation comes into force on the 180th day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE

(s. 1)

PART I

LIST OF SPECIALIZED MEDICAL TREATMENTS PROVIDED WITHOUT REGARD TO THE TYPE OF ANAESTHESIA USED

1. Breast surgery
 - 1.1 Female or male mastectomy
 - 1.2 Prosthesis removal/capsulectomy
 - 1.3 Breast enlargement
 - 1.4 Breast reduction
 - 1.5 Other breast reconstruction

2. Cosmetic surgery
 - 2.1 Abdominal lipectomy
 - 2.2 Abdominoplasty/redraping of the skin in other areas
 - 2.3 Liposuction
 - 2.4 Rhytidectomy (facelift)
3. Orthopedic surgery
 - 3.1 Dupuytren's contracture surgery
 - 3.2 Carpal tunnel surgery
 - 3.3 Knee ligament reconstruction
 - 3.4 Acromioplasty, rotator cuff repair
4. Upper respiratory tract surgery
 - 4.1 Nasal surgery for minor nose injuries or respiratory disorders
 - 4.2 Rhinoplasty
 - 4.3 Sinus surgery
5. Vascular and lymphatic surgery
 - 5.1 Varicose vein ligation, resection and stripping
 - 5.2 Excision of surface lymph nodes
6. Digestive system surgery
 - 6.1 Excision of salivary glands for minor injuries
 - 6.2 Diagnostic laparoscopy
 - 6.3 Hernial surgery
 - 6.4 Anorectal surgery for fissures, fistulas, hemorrhoids or prolapse
 - 6.5 Bariatric surgery
7. Gynecological surgery
 - 7.1 Excision of cysts, benign or malignant localized tumours
 - 7.2 Labia minora plasty, labia majora plasty
 - 7.3 Cystocele, enterocele or rectocele repair
 - 7.4 Tubal ligation
 - 7.5 Dilation and curettage
 - 7.6 Hysteroscopic diagnosis
 - 7.7 Hysteroscopic excision of endometrium
 - 7.8 Interruption of pregnancy
8. Nervous system surgery
 - 8.1 Surgery on injured peripheral nerves or peripheral nerve repair

9. Eye surgery
 - 9.1 Strabismus surgery
 - 9.2 Retinal surgery
10. Ear surgery
 - 10.1 Correction of protruding ears (prominauris)
11. Transsexual surgery
 - 11.1 Vaginoplasty
 - 11.2 Phalloplasty with penile prosthesis implantation
 - 11.3 Scrotoplasty with insertion of testicular prosthesis

PART II

LIST OF SPECIALIZED MEDICAL TREATMENTS PROVIDED UNDER GENERAL OR REGIONAL ANAESTHESIA

12. Cutaneous surgery
 - 12.1 Surgery for abscesses, tumours, cysts, wounds, superficial or deep fistulas, eccrine sweat glands, with or without grafting, and wound debridement
 - 12.2 Skin grafting
 - 12.3 Surgical or laser correction of scars
 - 12.4 Onychectomy
 - 12.5 Pilonidal sinus excision with or without plasty
13. Breast biopsies
14. Orthopedic surgery
 - 14.1 Surgery for benign injuries to bones, muscles, ligaments, tendons, synovial bursas and fascias, and arthroplasty of the hallux
 - 14.2 Excisions of wires, nails, plates and screws
 - 14.3 Arthroscopic diagnosis or therapy, excluding the vertebral column
15. Digestive system surgery
 - 15.1 Lip, mouth and tongue surgery for minor injuries or precancerous lesions
16. Eye surgery
 - 16.1 Laser surgery
 - 16.2 Superficial keratectomy of the cornea
 - 16.3 Excision of cutaneous lesions of the eyelid
 - 16.4 Blepharoplasty
 - 16.5 Tarsorrhaphy and separation of the eyelids

Notices

Notice

Parks Act
(R.S.Q., c. P-9)

Parc national de la Pointe-Taillon — Change of boundaries

Pursuant to Section 4 of the Parks Act (R.S.Q., c. P-9)

Notice is hereby given by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks Line Beauchamp of the intention of the Government of Québec:

1. to change the boundaries of Parc national de la Pointe-Taillon, in Saguenay–Lac-Saint-Jean, to extend the new surface area of the park by 3 km²;

2. to allow interested persons to submit their written comments on the extension of this park not later than January 11, 2007, to the Direction du patrimoine écologique et des parcs of the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des parcs, 675, boulevard René-Lévesque Est, 4^e étage, boîte 21, Québec (Québec) G1R 5V7, or by e-mail: pointe-taillon@mddep.gouv.qc.ca

The map of the proposed boundary and the documentation related to this consultation are available at the Direction du patrimoine écologique et des parcs of the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs (telephone: 418 521-3907; web site: <http://www.mddep.gouv.qc.ca/parcs/inter.htm>), at the Parc national de la Pointe-Taillon (telephone: 418 347-5371) and at the municipal building of the MRC du Lac-Saint-Jean-Est (telephone: 418 668-3023).

A public hearing will be held at the Hôtel Universel, 1000, boulevard des Cascades, in Alma, on January 24, 2008, starting at 9:30 a.m. to receive the views of those individuals who submitted a brief not later than January 11, 2008.

LINE BEAUCHAMP,
*Minister of Sustainable Development,
Environment and Parks*

Index

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information, An Act respecting... — Distribution of information and the protection of personal information (R.S.Q., c. A-2.1)	2952	Draft
Charter of human rights and freedoms — Human Rights Tribunal — Code of ethics of the members (R.S.Q., c. C-12)	2949	N
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Scale of fees and duties related to the development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1)	2951	Draft
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Hunting activities (R.S.Q., c. C-61.1)	2955	Draft
Distribution of financial products and services, An Act respecting the... — Financial planners — Compulsory professional development (R.S.Q., c. D-9.2)	2946	N
Distribution of information and the protection of personal information (An Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information, R.S.Q., c. A-2.1)	2952	Draft
Financial planners — Compulsory professional development (An Act respecting the distribution of financial products and services, R.S.Q., c. D-9.2)	2946	N
Health services and social services, An Act respecting... — Specialized medical treatments provided in a specialized medical centre (R.S.Q., c. S-4.2)	2959	Draft
Human Rights Tribunal — Code of ethics of the members (Charter of human rights and freedoms, R.S.Q., c. C-12)	2949	N
Hunting activities (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	2955	Draft
Natural Heritage Conservation Act — Plan of the proposed Moisie river aquatic reserve and conservation plan for the reserve (R.S.Q., c. C-61.01)	2941	M
Parc national de la Pointe-Taillon — Change of boundaries (Parks Act, R.S.Q., c. P-9)	2961	Notice
Parks Act — Parc national de la Pointe-Taillon — Change of boundaries (R.S.Q., c. P-9)	2961	Notice
Plan of the proposed Moisie river aquatic reserve and conservation plan for the reserve (Natural Heritage Conservation Act, R.S.Q., c. C-61.01)	2941	M

Scale of fees and duties related to the development of wildlife (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	2951	Draft
Specialized medical treatments provided in a specialized medical centre (An Act respecting health services and social services, R.S.Q., c. S-4.2)	2959	Draft